



association luxembourg

alzheimer

Betreuungsvertrag im Rahmen häuslicher Betreuung

Ambulante Einrichtungen

BETREUUNGSVERTRAG
IM RAHMEN HÄUSLICHER BETREUUNG

ZWISCHEN
einerseits,

der Association Luxembourg Alzheimer a.s.b.l.

mit Sitz in: 45, rue Nicolas Hein
L-1721 Luxemburg

eingetragen im Handels- und Firmenregister unter der Nummer F 4413

vertreten durch Herrn Denis Mancini, operativer Direktor

nachstehend „**der Anbieter**“

UND

andererseits,

Frau/Herr

.....

wohnhaft in:

.....

.....

geboren am:

.....

Sozialversicherungsnummer:

.....

nachstehend „**der Kunde**“

beide zusammen „**die Parteien**“ genannt;

WIRD FOLGENDER BETREUUNGSVERTRAG IM RAHMEN DER HÄUSLICHEN BETREUUNG GESCHLOSSEN:

1. Definitionen

1.1. Betreuungsaktivitäten:

Aktivitäten, die darauf abzielen, die Sicherheit des Kunden zu gewährleisten, eine schadhafte soziale Isolation zu vermeiden sowie eine kontinuierliche ganzheitliche Pflege und Betreuung zu gewährleisten.

1.2. Anpassung der Wohnsituation:

Anpassungen der Wohnsituation, welche es dem Kunden ermöglichen sollen, seine Autonomie im Bereich der Körperhygiene, Nahrungszubereitung sowie Mobilität innerhalb und außerhalb des Hauses / der Wohnung aufrechtzuerhalten oder auszubauen.

1.3. Hilfe- und Pflegeleistungen im Bereich der Aktivitäten zur Unterstützung der Unabhängigkeit (AAI):

Ziel dieser Aktivitäten ist das Erlernen und die Erhaltung der für die Verrichtung der Aktivitäten des täglichen Lebens erforderlichen motorischen, kognitiven oder psychischen Fähigkeiten oder die Verhinderung einer Verschlechterung der Pflegebedürftigkeit in Bezug auf die Aktivitäten des täglichen Lebens.

1.4. Fürsorge:

Die Fürsorge einer Drittperson besteht darin, an Stelle des Kunden die wesentlichen Lebenshandlung ganz oder teilweise durchzuführen, ihn zu beaufsichtigen oder zu unterstützen, um ihm diese Handlungen selbstständig zu ermöglichen.

1.5. Anbieter der häuslichen Betreuung:

Netzwerk von Hilfs- und Betreuungseinrichtungen, eine rechtsgültig zusammengesetzte Gruppe von einer oder mehreren natürlichen oder juristischen Personen, die sicherstellt, dass der zu Hause betreute Kunde die, entsprechend seinem Abhängigkeitszustand, erforderlichen Hilfs- und Betreuungsleistungen erhält.

Der Anbieter ist ein Leistungserbringer der häuslichen Betreuung gemäß Gesetzgebung.

1.6. Leistungen:

Alle Pflegeleistungen umfassen die Unterstützung bei grundlegenden Bedürfnissen, Maßnahmen zur Förderung der Selbstständigkeit sowie den Einsatz technischer Hilfsmittel, gemäß den Vereinbarungen des vorliegenden Betreuungsvertrags.

Zusätzlich bieten wir Aromapflege sowie entsprechende Produkte an. Die Aromapflege nutzt die wohltuende Wirkung ätherischer Öle und Düfte, um das körperliche und seelische Wohlbefinden unserer Kundinnen und Kunden zu unterstützen.

- Ich stimme diesen zusätzlichen Anwendungen der Aromapflege zu.
- Ich lehne diesen zusätzlichen Anwendungen der Aromapflege ab!

1.7. Krankenhausaufenthalt:

Ein Krankenhausaufenthalt des Kunden umfasst sämtliche klinischen Leistungen, insbesondere für Versicherte, die in einer Klinik, einem spezialisierten klinischen Institut oder einer Einrichtung für die Betreuung von Personen am Lebensende gemäß dem Gesetz vom 28. August 1998 über Klinikeinrichtungen behandelt werden.

1.8. Pflege- und Betreuungsplan:

Dokument welches die geforderten Leistungen des Kunden auf der Grundlage der Bedürfnisse der Person im Bereich der Hilfe- und Pflegeleistungen im Bereich der Aktivitäten des täglichen Lebens, der Hilfe- und Pflegeleistungen im Bereich der Aktivitäten zur Unterstützung der Unabhängigkeit und der technischen Hilfsmittel, enthält.

Die zu erbringenden Pflege- und Betreuungsleistungen sind nach den individuellen Bedürfnissen und Ressourcen des Kunden orientiert und sind in einem entsprechend erstellten Pflege- und Betreuungsplan definiert.

2. Zweck

Zweck vorliegenden Vertrages ist die Bereitstellung von Leistungen des Anbieters an den Kunden, gemäß Aufstellung im individuellen Pflegeplan und welche außerhalb der Rahmenbedingungen der Pflegeversicherung liegen.

3. Verpflichtungen des Anbieters

- 3.1. Das Pflegenetz (im Folgenden „Anbieter“ genannt) verpflichtet sich, dem Kunden die vereinbarten Leistungen bereitzustellen.
- 3.2. Eine detaillierte Aufstellung der zu erbringenden Leistungen ist in einem individuellen Pflege- und Betreuungsplan zusammengefasst, welcher fester Bestandteil dieses Vertrages ist.
- 3.3. Der Anbieter verpflichtet sich dem Kunden, die entsprechenden Leistungen gemäß nachstehendem Artikel 10, in Rechnung zu stellen.
- 3.4. Der Anbieter informiert den Kunden darüber, dass alle Leistungen, die die festgelegten Höchstgrenzen überschreiten, vollständig zu seinen Lasten gehen.

4. Verpflichtungen des Kunden

- 4.1. Der Kunde beauftragt den Anbieter mit der Erbringung von Hilfestellung sowie Betreuung im Rahmen der Aktivitäten des täglichen Lebens, der Unterstützung zur Förderung der Unabhängigkeit sowie zusätzlicher Bereitstellung technischer Unterstützungen, welche nicht Bestandteil der Leistungen der Pflegeversicherung sind (siehe Pflege- und Betreuungsplan).
- 4.2. Der Kunde verpflichtet sich, an den mit dem Pflegedienst vereinbarten Orten, Tagen sowie Uhrzeiten anwesend zu sein (gemäß Pflege- und Betreuungsplan).
- 4.3. Der Kunde verpflichtet sich dem Pflegedienst spätestens 24 Stunden im Voraus eine vorhersehbare Abwesenheit mitzuteilen. Die Kosten, die sich aus einer nicht mitgeteilten Abwesenheit ergeben gehen zu Lasten des Kunden.

- 4.4. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, die vom Anbieter für seine Leistungen ausgestellten Rechnungen gemäß des individuellen Pflege- und Betreuungsplans, zu bezahlen.

5. Vorläufige Unterbrechung und Wiederaufnahme des Betreuungsvertrages

- 5.1. Die Ausführung vorliegenden Vertrages ruht während eines Krankenhausaufenthalts.
- 5.2. Die Erbringung von Leistungen kann ebenfalls aus persönlichen Gründen und auf expliziten Wunsch des Kunden ruhen.
- 5.3. Die Aussetzung der Dienstleistungen aus persönlichen Gründen beginnt einen Tag nachdem die Aussetzung angefragt wurde und endet automatisch am ersten Tag nach Ende der Aussetzungsperiode

6. Beendigung des Betreuungsvertrags:

- 6.1. Der Wohlfühlvertrag endet automatisch am Tag nach dem Ableben des Kunden.
- 6.2. Der Kunde kann den Wohlfühlvertrag jederzeit kündigen. Die Kündigung muss dem Anbieter per Einschreiben mitgeteilt werden. Der Vertrag endet mit Ablauf einer Kündigungsfrist von einem (1) Monat. Der Anbieter muss die Kündigung dem Kunden ebenfalls per Einschreiben mitteilen und dabei die Gründe sowie das Enddatum der Kündigungsfrist angeben. Der Vertrag endet regulär nach einer Kündigungsfrist von einem (1) Monat. Allerdings entfällt diese Frist vorzeitig, sobald der Kunde einen neuen Anbieter gefunden und einen neuen Wohlfühlvertrag abgeschlossen hat, der in Kraft getreten ist.
- 6.3. Sollte das Personal des Anbieters Aggressionen, Bedrohungen oder anderen Handlungen ausgesetzt sein, die seine körperliche oder psychische Unversehrtheit gefährden oder gefährden könnten, ist der Anbieter berechtigt, den Wohlfühlvertrag mit sofortiger Wirkung und ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist zu beenden.

7. Vertragsdauer:

Der vorliegende Betreuungsvertrag wird auf unbefristete Zeit abgeschlossen, und ist gültig ab dem

8. Sondervollmacht

Der Kunde bevollmächtigt den Anbieter alle notwendigen Schritte mit den zuständigen Behörden einzuleiten, dies zum Zwecke des Erhalts von Leistungen durch die Pflegeversicherung oder im Hinblick auf den Erhalt von Sozialleistungen (Sozialtarif).

Der Anbieter ist weder für den Erhalt von Leistungen der Pflegeversicherung noch für den Erhalt von Sozialleistungen verantwortlich.

9. Wichtige Bestimmungen - Haftungsausschluss

- 9.1. Der Anbieter sowie das Pflegepersonal lehnen jegliche Verantwortung ab, sollte der Kunde die Einnahme von Medikamenten oder etwaige andere Behandlungen verweigern.
- 9.2. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, dass das Pflegepersonal eine Akte mit einem aktuellen Foto von ihm erstellt und regelmäßig aktualisiert. Diese Akte kann vom Personal

sowie vom behandelnden Arzt eingesehen werden. Sie enthält persönliche Daten, auf die der Kunde jederzeit auf Anfrage Zugriff hat (siehe Artikel 11).

10. Preise der Dienstleistungen

- 10.1. Die Vereinbarungen, welche die staatliche Beteiligung im Rahmen von Sozialleistungen für häusliche Betreuung sowie die Anpassung der Preise definieren, werden automatisch ab deren Inkrafttreten appliziert, ohne dass vorliegender Vertrag in irgendeiner Weise abgeändert wird.
- 10.2. Der Anbieter verpflichtet sich den Höchstsatz pro Arbeitsstunde, welcher sich aus dem zwischen COPAS und der Krankenkasse („Caisse Nationale de Santé“) ausgehandelten Tarif des Geldwerts für die Bereiche „Hilfs- und Pflegenetze“ ergibt, nicht zu überschreiten.
- 10.3. Ein Kostenvoranschlag wird anhand eines individuellen Pflegeplanes erstellt.
- 10.4. Die wöchentliche Vorbereitung sowie die Verteilung der Arzneien werden dem Kunden zum Festpreis von **39,02 €** (gemäß aktuellem Index von 968,04 vom 01.05.2025) in Rechnung gestellt.
- 10.5. Die genannten Preise sind variabel und an den Index gebunden. Jegliche Änderung wird dem Kunden anhand einer angepassten Version der Preisliste mitgeteilt (Anhang zur Hausordnung).

11. Verarbeitung personenbezogener Daten

- 11.1. Die Datenverarbeitung durch den Anbieter, der für die Verarbeitung der vom Kunden gesammelten Daten verantwortlich ist, geschieht in strikter Übereinstimmung mit den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen und insbesondere im Einklang mit der Datenschutz-Grundverordnung (Reglement (EU) 2016/679) (folgend EU-DSGVO).
- 11.2. Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten ist die Zustimmung des Kunden, die er mittels Unterschrift vorliegenden Vertrages gegeben hat, sowie die Notwendigkeit der Datenverarbeitung für die ordnungsgemäße Durchführung vorliegenden Vertrages.
- 11.3. Der Zweck der Verarbeitung personenbezogener Daten ist die ordnungsgemäße Erfüllung dieses Betreuungsvertrags.
- 11.4. Die folgenden Dienste des Anbieters sind unbeschadet der vorstehenden Klausel 9.2 Empfänger personenbezogener Daten und können auf diese Daten zugreifen:
 - Empfang
 - Direktorium
 - Begleit- und Beratungsdienst
 - Psychologischer Dienst
 - Tagesstätten
 - Häuslicher Hilfs- und Pflegedienst
 - Buchhaltung
 - Therapeutischer Dienst
 - Technischer Dienst
 - Hauswirtschaftlicher Dienst
- 11.5. Als Verantwortlicher für die Verarbeitung personenbezogener Daten verpflichtet sich der Anbieter die anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen (insbesondere die EU-DSGVO) zu

beachten und alle geeigneten technischen Maßnahmen zu ergreifen um den Schutz, der von ihm verarbeiteten personenbezogenen Daten, zu gewährleisten. Dies bedeutet Schutz gegen zufällige oder rechtswidrige Zerstörung, versehentlicher Verlust, Veränderung, unerlaubte Verbreitung oder unberechtigten Zugriff sowie jede andere Form der rechtswidrigen Verarbeitung.

- 11.6. Der Anbieter bewahrt die personenbezogenen Daten des Kunden für einen Zeitraum auf, der nicht über die Frist hinausgeht, der zur Erfüllung des Zwecks, für die sie erfasst wurden, erforderlich ist. Die Aufbewahrungsfrist personenbezogener Daten hängt im Wesentlichen von der Art der betreffenden Daten ab.
- 11.7. Der Kunde wird darüber informiert, dass für die Zwecke der vom Anbieter durchgeführten Verarbeitung, personenbezogene Daten an andere Dienstleister, respektiv andere Auftragnehmer weitergegeben werden können, die sich innerhalb der EU oder in einem Drittland befinden können. Der Dienstleister führt besagte Übermittlung in strikter Übereinstimmung mit der EU-DSGVO durch. Die Empfänger der personenbezogenen Daten des Kunden können folgende sein (ohne dass diese Liste jedoch abschließend ist):
 - die Partner im Bereich Hilfs- und Pflegenetze
 - die Lieferanten und Partner des Bereichs Medizin und Pharmazie
 - externe Lieferanten und Partner im Bereich Sozialwesen
 - autorisierte ministerielle Behörden
- 11.8. Der Kunde verfügt, neben seinem Recht auf Auskunft und Berichtigung seiner personenbezogenen Daten, das Recht auf Entfernung besagter Daten und kann demnach die Löschung personenbezogener Daten verlangen, sofern dies denen für den Anbieter geltenden gesetzlichen Beschränkungen und Verpflichtungen nicht im Wege steht.
- 11.9. In diesen in der EU-DSGVO genannten Einzelfällen, kann der Kunde auch eine Verarbeitungsbeschränkung verlangen, so dass personenbezogene Daten mit Ausnahme der Speicherung nur mit Zustimmung des Kunden verarbeitet werden dürfen.
- 11.10. In diesen in der EU-DSGVO genannten Einzelfällen hat der Kunde das Recht alle, ihn betreffenden und dem Pflegedienst zur Verfügung gestellten, personenbezogenen Daten zu erhalten und an einen anderen, für die Datenverarbeitung Verantwortlichen, weiterzugeben (Recht auf Datenübertragung). Der Pflegedienst behält sich das Recht vor, für eine solche Übertragung Gebühren zu erheben, insbesondere bei häufigen Anfragen und/oder bei Anfragen, die im Hinblick auf das betreffende Datenvolumen als übertrieben erachtet werden. Der Kunde muss den Pflegedienst rechtzeitig vor dem vorstehend beschriebenen Ende der Verarbeitung schriftlich informieren, wenn er von diesem Recht Gebrauch machen will. Andernfalls kann der Pflegedienst nicht für die Löschung personenbezogener Daten verantwortlich gemacht werden.
- 11.11. Der Kunde kann seine Einwilligung oder seinen Widerspruch zur Verarbeitung seiner personenbezogenen Daten jederzeit frei widerrufen, dies durch eine an den Anbieter zu richtender Aufforderung (siehe letzter Absatz dieses Artikels). Erfolgt die Verarbeitung hingegen parallel auf einer anderen Rechtsgrundlage, hat der Widerruf der Einwilligung grundsätzlich keinen Einfluss auf die Verarbeitung durch den Anbieter (oder zumindest nicht auf den gesamten Verarbeitungsprozess). Der Kunde hat auch einen kostenlosen Anspruch auf Zugang und Berichtigung der ihn betreffenden personenbezogenen Daten.
- 11.12. Unbeschadet anderer administrativer oder gerichtlicher Rechtsmittel, hat der Kunde das Recht, bei der Nationalen Datenschutzkommission Beschwerde einzulegen, wenn er sich als Opfer einer Verletzung bei der Verarbeitung seiner personenbezogenen Daten sieht.

- 11.13. Bei Fragen zur Verarbeitung personenbezogener Daten, bzw. zur Ausübung der oben beschriebenen Rechte kann der Kunde den Anbieter kontaktieren, indem er eine E-Mail an folgende Adresse sendet: comite.rgpd@alzheimer.lu, bzw. indem er ein Schreiben an folgende Adresse sendet: Assoziation Luxembourg Alzheimer / Komitee RGPD / B.P. 5021 L-1050 Luxembourg, oder durch Kontaktaufnahme unter der folgenden Nummer: 26 007 - 111.

12. Hausordnung

- 12.1. Der Kunde bestätigt, eine Ausfertigung der Hausordnung der ambulanten Einrichtungen erhalten zu haben.
- 12.2. Durch Unterschrift vorliegenden Vertrages, bestätigt der Kunde, sich an die Bestimmungen der Hausordnung zu halten.
- 12.3. Jegliche Änderung der Hausordnung wird dem Kunden und/oder seinem gesetzlichen Vertreter schriftlich mitgeteilt.
- 12.4. Die Hausordnung ergänzt den vorliegenden Vertrag. Im Falle von Inkohärenzen zwischen der Hausordnung und diesem Vertrag ist letztendlich der Vertrag maßgebend.

13. Salvatorische Klausel

Die Unwirksamkeit einer Klausel dieses Vertrages berührt nicht die Gültigkeit der übrigen Klauseln des Vertrages. Sie ermächtigt den Kunden nicht die Erfüllung seiner Verpflichtungen und insbesondere seine Verpflichtung zur Zahlung des vertraglich geschuldeten Betrags an den Pflegedienst auszusetzen oder zu verschieben.

14. Anwendbares Recht und Gerichte

- 14.1. Vorliegender Vertrag unterliegt Luxemburger Recht.
- 14.2. Für Streitigkeiten sind ausschließlich die jeweiligen Bezirksgerichte am Wohnsitz des Kunden zuständig.

Ausgefertigt in zwei Exemplaren in Luxemburg, am _____, wobei jede Partei bestätigt ein Exemplar erhalten zu haben.

Denis Mancini
operativer Direktor

Der Kunde
und/oder sein gesetzlicher Vertreter

Luxembourg, le 14/05/2024

Relevé d'identité bancaire
Bescheinigung einer Bankverbindung
Certificate of banking details

Madame, Monsieur,
Cher Client,

Veuillez trouver en annexe le relevé d'identité bancaire sollicité.

Sehr geehrte Kundin,
Sehr geehrter Kunde,

Anbei die von Ihnen beantragte Bankbescheinigung.

Dear Customer,

Please find enclosed your requested banking details.

IBAN	LU50 0019 1000 41 79 5000	Type Art Type	Compte Courant Girokonto Sight Account	Devise Währung Currency	EUR
BIC	BCEELULL				
Titulaire Kontoinhaber Account holder	ASS. LUXEMBOURG ALZHEIMER ASBL				
Adresse Anschritt Address	BOITE POSTALE 5021 L-1050 LUXEMBOURG				

1660/10.2020

Certificat émis sans signature
Bescheinigung erstellt ohne Unterschrift
Certificate issued without signature

Anhänge zum Vertrag:

- Kostenvoranschlag
- Einrichtungskonzept

